Сказки народов Карелии. Выпуск II

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

к комплекту материалов для дошкольного и начального общего образования

ИЗДАТЕЛЬСТВО PERIODIKA

Петрозаводск, 2023

УДК 373
ББК 74.005
С 42

Издано при финансовой поддержке Министерства национальной и региональной политики Республики Карелия.

Издание не подлежит продаже.

Составители:

Шумилова Е. Г., к. п. н., доцент, проректор
ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»

Решетина А. А., заведующий МДОУ «Детский сад №45» Петрозаводского ГО

Храмцова О. А., старший методист Центра этнокультурного образования
ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»

Рецензент:

Макарова Е. Д., к. п. н., старший методист отдела развития общего образования
ЦНППМ ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»

С 42

В методических рекомендациях к комплекту материалов для дошкольного и начального общего образования «Сказки народов Карелии. Выпуск II» в доступной форме излагаются базовые положения, касающиеся организации работы с текстами народных сказок на уровне дошкольного и начального общего образования при рассмотрении вопросов межэтнических и межнациональных отношений.

УДК 373
ББК 74.005

0+

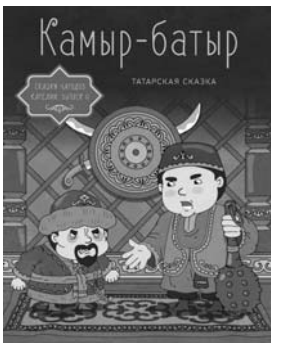
ISBN

© Шумилова Е. Г., Решетина А. А., Храмцова О. А. 2023

© Дмитриев Д. А., иллюстрации, 2023

© Издательство «Периодика», 2023

СКАЗКИ НАРОДОВ КАРЕЛИИ. ВЫПУСК II



Уважаемые педагоги!
Уважаемые родители!

Вы держите в руках методические рекомендации к комплекту материалов для дошкольного и начального общего образования «Сказки народов Карелии. Выпуск II».

Второй выпуск серии «Сказки народов Карелии» — это пять красочных книжек с картинками. Одна книга — одна сказка, а вместе они образуют яркую палитру национальных культур нашего многонационального поликультурного региона!

Содержание второго выпуска серии «Сказки народов Карелии»:

- ◊ Азербайджанская сказка «Воробушек Джиг-Джиг»
- ◊ Заонежская сказка «Се́нна ку́бочка»
- ◊ Марийская сказка «Сереброзубая Пампа́лче»
- ◊ Таджикская сказка «Коза с кудрявыми ножками»
- ◊ Татарская сказка «Кам́ыр-бат́ыр»

Вы можете просто взять книги и почитать их ребёнку. Это очень полезное занятие! Если же вы хотите с помощью сказок узнать что-то новое о себе и своих детях, то мы предлагаем вам выполнить сказочные задания в конце каждой книжки, а наши методические рекомендации помогут разобраться с результатами их выполнения.

Содержание

I. Общие методические рекомендации по работе со сказками

Почему нужно читать сказки детям? **7**

Что, где и когда читать? **9**

Домашнее детство **9**

Дома и в детском саду **10**

В начальной школе и дома **11**

II. Методические рекомендации по работе с комплектом материалов «Сказки народов Карелии. Выпуск II»

Народные сказки и этническая идентичность ребёнка **17**

Народные сказки и уровень этнокультурной осведомлённости ребёнка **20**

Народные сказки и формирование у ребёнка нравственных представлений **22**

Народные сказки и сказкотерапия **25**

III. Методические рекомендации по работе со сказками, входящими в комплект материалов «Сказки народов Карелии. Выпуск II»

Азербайджанская сказка «Воробушек Джиг-Джиг» **29**

Заонежская сказка «Сенна кубочка» **38**

Марийская сказка «Сереброзубая Пампалче» **45**

Таджикская сказка «Коза с кудрявыми ножками» **52**

Татарская сказка «Камыр-батыр» **59**

Список литературы, использованной при подготовке методических рекомендаций **65**

1

Общие методические рекомендации по работе со сказками

Почему нужно читать сказки детям?

Дети, которым взрослые читают книги вслух с самого раннего возраста, лучше учатся в школе, растут более активными и любознательными. Научно доказано, что к трёхлетнему возрасту малыш из семьи, в которой читают книги вслух, слышал на 20 миллионов слов больше, чем его сверстники, которым книг не читали! Если ребёнок не заговорил к этому возрасту, то одной из причин проблемы может быть то, что родители не читали ему вслух и ему просто не о чем с ними разговаривать.

Чтение развивает речь, обеспечивает детям в будущем речевую свободу, которая неразрывно связана со свободой физической. Если упустить этот момент в развитии ребёнка, то свою речевую «зажатость» он может в дальнейшем компенсировать физической агрессией по отношению к окружающим.

Чтение вслух развивает у ребёнка навыки аудирования, то есть восприятия речи на слух, без которых сложно до-

биться успехов как в овладении родной речью, так и в изучении иностранных языков.

Ребёнок, которому читали вслух, более объективен, обладает лучшими социальными навыками, легче выражает своё мнение и способен добиваться поставленных целей. Чтение вслух влияет на успехи детей в будущем больше, чем социально-экономический статус их родителей!

Взрослый, который читает сказки вслух своим детям, становится для них проводником в сказочную реальность, добрым помощником, надёжным другом, который защитит и спасёт, если в сказке или в жизни начнёт происходить что-то страшное. Чтение вслух делает отношения между родителями и детьми более доверительными, и в будущем в трудной жизненной ситуации ребёнок, которому взрослые читали сказки, уже не станет прятать от них свои эмоции и скрывать переживания, ему будет проще обратиться за помощью к близким людям.

Папам стоит обратить внимание на то, что, по статистике, они читают вслух сыновьям и дочерям гораздо реже, чем мамы, тем самым отдаляясь от своих детей в эмоциональном плане уже на этапе раннего детства. Очень редко читают вслух младшим сёстрам и братьям старшие дети, что тоже вряд ли способствует эмоциональному благополучию в семье.

Что, где и когда читать?

Домашнее детство

Читать детям вслух можно начинать в любом возрасте. По некоторым данным, ребёнок начинает познавать мир уже на тридцатой неделе беременности мамы!

До 1,5 лет младенец ещё не понимает смысла услышанного, но уже улавливает особую сказочную интонацию в голосе родителей, у него начинает формироваться пассивный словарь. В этом возрасте ребёнку понравятся потешки, рифмовки, песенки в исполнении взрослого.

От 1,5 до 3 лет малыш уже начинает постигать смысл коротких, но весьма поучительных сказок с простым и внятным сюжетом, основанном на повторении действий персонажей, например, «Колобок», «Репка». В этом возрасте детям лучше читать сказку медленно, нараспев, чётко проговаривая слова, подражая голосам животных и т. д. Чтобы голос звучал теплее и естественнее, текст можно не прочитать, а пересказать. Сказка должна быть доброй, со счастливым концом, а сама книжка — такой, чтобы с ней можно было играть.

Ещё до того, как ребёнок пойдёт в детский сад, можно завести для него личную книжную полку. Она должна быть размещена на уровне его роста, чтобы малыш мог сам выбрать на ней книжку для игры или чтения вслух.

Если малыш — настоящий непоседа, ему трудно сидеть на одном месте и слушать сказку, дайте возможность ему набегаться и наиграться, накормите его и только после этого почитайте книжку вслух. Постепенно слушание сказок в минуты отдыха войдёт у него в привычку, и он будет готов слушать вас дольше и внимательнее.

Дома и в детском саду

В младшем дошкольном возрасте с 3 до 4 лет рекомендуется читать детям сказки о животных и людях, в которых добро побеждает зло, например, «Маша и медведь», «Кот, петух и лиса». Если родной язык ребёнка — русский, то лучше начинать с чтения русских народных сказок, так как в этом возрасте задаются первичные этнокультурные ориентиры. Приобщать детей к сказкам других народов лучше уже после их знакомства с фольклором своего этноса.

В среднем дошкольном возрасте с 4 до 5 лет дети очень ранимы, они могут ещё бояться темноты, одиночества, поэтому желательно читать им сказки, которые хорошо заканчиваются, например, «Гуси-лебеди», «Кот в сапогах». В этом возрасте ребёнок уже может рассуждать об услышанном, поэтому сказка может быть поучительной и содержать определённую мораль. Важно не только задавать вопросы ребён-

ку по содержанию прочитанного, но и терпеливо отвечать на все его «почему?» и «зачем?». До 5 лет рекомендуется воздерживаться от волшебных сказок с чудесными превращениями героев в других сказочных существ, поскольку в этом возрасте у ребёнка ещё сохраняется магическое мышление, вера в сказочное волшебство, поэтому в детском восприятии возможно смешение реальности и вымысла.

В старшем дошкольном возрасте от 5 до 6 лет дети уже готовы к чтению больших книг с продолжением. Важно, чтобы выбранная для знакомства сказка развивала их эмоции, поведение, мышление и воображение. Ребёнок 5–6 лет охотно поддерживает диалог о прочитанном, отвечает на вопросы, пересказывает услышанное, иллюстрирует текст. Ближе к 6 годам можно уже браться за чтение волшебных сказок, однако следует избегать историй с участием свирепых и жестоких персонажей, плохим или трагическим концом, для этого возраста идеально подойдёт «Золушка».

В подготовительной к школе группе дети от 6 до 7 лет приобретают способность проникать во внутренний смысл сказки, высказывать своё отношение к конкретному поступку сказочного персонажа, чувствовать красоту и выразительность языка произведения. Для этого возраста подойдут сказки «Садко», «Снегурочка» и другие подобные.

В начальной школе и дома

В возрасте от 7 до 8 лет на уроках литературного чтения в первом классе начальной школы дети знакомятся с фольк-

лорными (народными) и литературными (авторскими) сказками, учатся различать их, определять последовательность сказочных событий, анализировать поступки героев, отражающие такие нравственные качества как отношение к природе, людям, предметам.

В этом возрасте ребёнок уже отделяет реальность от волшебства, способен с помощью педагога проанализировать сочетание в произведении реалистических событий с фантастическими, а также найти примеры отражения традиций, быта, культуры того или иного народа.

В первом классе дети слушают чтение учителем вслух фольклорных произведений, учатся самостоятельно читать вслух, способны выполнить задание на воображаемые ситуации — например, представить, как изменилась бы сказка, если бы герои были другими. В этом возрасте дети с удовольствием придумывают продолжение сказки по предложенному началу.

Часто родители перестают читать ребёнку вслух дома, когда он идёт в школу, и это неправильно. Согласно опросам, приблизительно каждый второй младший школьник хотел бы, чтобы родители читали ему вслух.

Если ребёнок не умел читать до школы, у него ещё слабая техника чтения, ему трудно читать книги самостоятельно, процесс знакомства с новой книгой, даже сказочной, перестаёт быть для него познавательным приключением, превращается из удовольствия в тяжёлый труд. Это может привести в дальнейшем к полному отказу от чтения чего-либо другого помимо учебников и книг «по программе». Помогите своему

ребёнку, читайте ему вслух тогда, когда это ему необходимо. Читать ребёнку вслух можно до 12 лет, конечно, если он испытывает потребность в этом.

Взрослый может также заинтриговать ребёнка чтением, начав читать книгу вслух и остановившись на самом интересном месте из-за необходимости заняться какими-то «срочными» делами. Помните также, что, если дети не хотят, чтобы вы читали им вслух, не нужно этого делать насильно. Попробуйте взять книжку, устроиться поудобнее где-то рядом с ребёнком и в процессе чтения про себя выражать вслух свои эмоции (удивляться, смеяться, возмущаться и т. п.). Возможно, ваша реакция на книгу привлечёт его внимание, и он к вам присоединится.

В 8–9 лет во втором классе начальной школы сказка изучается на уроках литературного чтения как один из способов выражения народной мудрости, особое значение приобретает нравственная идея фольклорных сказок. Дети вместе с учителем рассуждают об особенностях сказок разного вида (сказки о животных, бытовые сказки, волшебные сказки), выявляют сходство тем и сюжетов сказок разных народов (так называемые «бродячие сказочные сюжеты»).

В волшебной сказке анализируется наличие присказки, определяются постоянные эпитеты, выявляются волшебные герои с их постоянными характеристиками. Продолжается работа с фольклорными произведениями народов России на предмет отражения в них народного быта и культуры. Фольклорная сказка рассматривается также как возможная основа для авторских сказок. Во втором классе дети учатся

читать короткие сказки не только вслух, но и про себя, сравнивать сказки народов России о животных, находить в тексте сказки национальные особенности, составлять сценарий сказки, осваивать сказочные роли для инсценирования.

Поскольку круг чтения ребёнка постоянно расширяется и в него становится всё сложнее вписать книги не из школьной программы, можно стимулировать в нём читательский интерес при помощи различных «читательских челленджей», например, составить список произведений, которые нужно прочитать в течение недели, выполняя различные условия: прочитать сказку вслух любимому коту, прочитать рассказ ночью про себя под одеялом с фонариком, продекламировать стихотворение памятнику, изображающему его автора, прочитать отрывок из книги, в которой рассказывается о чудесном предмете и т. п. Важно при этом делать отметки о прочитанном и проделанном «за отчётный период» в специальном листе, который можно обменять после заполнения на какое-то поощрение, либо представить другим детям на мероприятии.

В возрасте 9–10 лет в третьем классе начальной школы фольклорная сказка рассматривается на уроках литературного чтения как отражение общечеловеческих ценностей и нравственных правил, дети рассуждают о композиции сказки, особенностях использованной в ней лексики, характеризуют главных героев и их волшебных помощников.

В третьем классе дети способны прогнозировать содержание произведения, выделять смысловые части сказки в соответствии с сюжетом, сочинять сказки по аналогии

с прослушанными или прочитанными произведениями. Актуальной становится разработка мини-проектов, ребёнку предлагается самостоятельно выбрать сказку, прочитать её, рассказать о ней: определить вид сказки, охарактеризовать героя, перечислить события, проиллюстрировать и пересказать один из эпизодов, объяснить, чему учит произведение, почему оно понравилось.

В 10–11 лет в четвёртом классе начальной школы знания, накопленные ребёнком о фольклорных сказках, систематизируются и обобщаются, фольклор изучается как народная духовная культура во всём её многообразии (словесная, музыкальная, обрядовая), как отражение нравственных ценностей, быта и культуры народов мира. Вместе с учителем дети устанавливают сходство фольклорных произведений разных народов не только по тематике и форме, но и по создаваемым в них художественным образам. Помимо сказок в круг чтения на русском языке входят былины.

В четвёртом классе ребёнок уже способен самостоятельно определять мотив и цель чтения, формулировать вопрос, на который он хочет получить ответ, читая фольклорную сказку. Накопленный багаж знаний о народных сказках позволяет ему участвовать в различных конкурсах знатоков фольклорных жанров.

2

Методические рекомендации по работе с комплектом материалов «Сказки народов Карелии. Выпуск II»

Прежде чем вы приступите к чтению сказок с этнокультурным компонентом, представленных в комплекте материалов для дошкольного и начального общего образования «Сказки народов Карелии. Выпуск II», просим вас обратить внимание на несколько важных моментов.

Народные сказки и этническая идентичность ребёнка

Каждая сказка из комплекта материалов для дошкольного и начального общего образования «Сказки народов Карелии. Выпуск II» представляет определённую национальную культуру во всём её многообразии: это и костюмы героев, и музыкальные инструменты, на которых они играют, песни и танцы, которые они исполняют. Сказочные персонажи живут в традиционных домах, едят блюда национальной кухни, занимаются традиционными промыслами, их речь наполнена словами, в которых находят своё отражение специфические черты народного быта. Однако не следует ожидать от ребёнка дошкольного или младшего школьного возраста, которому вы читаете национальную сказку, полного понимания этнической принадлежности её героев. Дело в том, что даже собственную этническую идентичность человек осознаёт полностью только к 16–17 годам.

В возрасте от 3 до 7 лет ребёнок накапливает весьма фрагментарные и несистематичные знания о своей этнической принадлежности.

От 8 до 10 лет он способен устанавливать связь со своей этнической общностью на основании национальности родителей, места рождения и родного языка.

К 10–11 годам происходит усвоение этнодифференцирующих признаков и специфики традиций бытовой культуры.

В 11–12 лет у ребёнка формируется система представлений и оценок об этнокультурных особенностях своего народа в сравнении с иноэтническим окружением.

Зачем тогда читать сказки с национальным колоритом детям до 12 лет? Затем, что без них ребёнку будет гораздо сложнее полноценно пройти все перечисленные выше этапы формирования собственной этнической идентичности.

Как лучше всего организовать работу с материалами фольклорной сказки, наполненной ярко выраженным национальным колоритом, чтобы ребёнок смог не только определиться с собственной этнической принадлежностью, но и осознать на элементарном уровне этнодифференцирующие признаки и специфику традиций бытовой культуры народа, создавшего данное фольклорное произведение? Мы можем порекомендовать вам следующее:

- ◊ перед прочтением сказки обратите внимание ребёнка на её «национальную принадлежность»: это русская, азербайджанская, марийская, таджикская, татарская сказка и т. д.;

- ◊ информируйте ребёнка в доступной для него форме о «географии и этнографии» сказки: расскажите, где живут представители данного этноса, какую национальную одежду носят, на каком языке они говорят, приведите примеры слов и выражений на этом языке;
- ◊ спросите у ребёнка, на каком языке он сам говорит с мамой и папой, обратите внимание на то, что это его родной язык, проговорите вместе с ним его национальность, название большой и малой Родины;
- ◊ скажите ребёнку, что национальная сказка, которую вы будете читать ему вслух, очень похожа на одну из прочитанных ранее народных сказок, попросите его после окончания чтения назвать её;
- ◊ прочитайте сказку вслух, не торопясь, дайте ребёнку возможность рассмотреть картинки во время чтения, ответьте на его вопросы о значении отдельных слов и выражений — очень хорошо, если они возникнут;
- ◊ выполните вместе с ребёнком задания после прочтения сказки, обратите внимание на степень интереса, проявленного им к этнокультурным различиям;
- ◊ спросите у ребёнка, понравилась ли ему сказка, что именно понравилось или не понравилось и почему;

◊ изготовьте вместе с ребёнком книжку-малышку по данной сказке, попросите его проиллюстрировать основные события сказки.

Народные сказки и уровень этнокультурной осведомлённости ребёнка

Если выполнение предложенных выше заданий после прочтения сказки показало, что у ребёнка практически отсутствует познавательный интерес к этнокультурным особенностям, которые различными способами акцентируются в сказке (имена героев, названия предметов традиционной утвари и т. п.), если сказка ему не понравилась в связи с обозначением в ней этнокультурных различий, то это может просто свидетельствовать о том, что ребёнок устал, или ему не интересен сюжет сказки. С другой стороны, подобная негативная реакция на услышанное может быть маркером определённого уровня его этнокультурной осведомлённости.

Дети с низким уровнем этнокультурной осведомлённости ориентируются, главным образом, на внешние особенности людей других национальностей, их «непохожесть» на привычное этническое окружение. Это может приводить к проблемам в общении со сверстниками, представляющими иную этническую общность, а также различным конфликтным ситуациям в связи с разделением внутри группы на «своих и чужих».

Дети с допустимым уровнем этнокультурной осведомлённости имеют фрагментарные, неосознанные знания о расо-

вых, национальных и культурных особенностях людей, эти знания они получают, как правило, из житейского опыта. Отношение к представителям других этнических групп у них индифферентно, может меняться под воздействием внешней ситуации, личных желаний и потребностей. Такие дети выказывают общее доброжелательное отношение к «этнически другим» взрослым и детям, однако в конфликтной ситуации они не стремятся самостоятельно наладить диалог, предпочитая делегировать решение проблемы взрослым.

Детям с оптимальным уровнем этнокультурной осведомлённости интересно общаться со взрослыми на эту тему, они с удовольствием рассматривают в книжке картинки, фиксирующие этнодифференцирующие признаки, отвечают на вопросы по фольклорному произведению, сами их задают. Такие дети проявляют готовность к налаживанию дружеских отношений с детьми других национальностей, настроены на общение, хотят играть с ними, дружить и т. д. В конфликтных ситуациях они стремятся самостоятельно наладить диалог, но затрудняются предложить конкретные пути разрешения ситуации.

Если сказка помогла выявить у ребёнка недостаточный уровень этнокультурной осведомлённости, необходимо попытаться в сотрудничестве с педагогическими работниками сформировать у него интерес к представителям разных этносов, желание налаживать с ними добрые бесконфликтные отношения, пробудить в нём желание организовывать содержательную совместную деятельность с детьми других национальностей.

Непосредственно после прочтения сказки мы можем порекомендовать следующее:

- ◊ попросите ребёнка вспомнить русскую народную сказку или сказку другого народа на этот же сюжет, обсудите с ним сходства и различия в именах персонажей, названиях предметов быта и т. п. — это позволит снизить у ребёнка уровень тревожности, обусловленной встречей с новой, «непонятной» пока культурой;
- ◊ придумайте вместе с ребёнком продолжение сказки или новый сюжетный ход, постарайтесь не менять при этом этнокультурный фон событий;
- ◊ предложите ребёнку «превратиться» в разных персонажей сказки, изобразить их мимику, жесты, походку, манеру говорить и общаться — чем больше моделей поведения он «освоит» в ходе игры, тем более гибким впоследствии будет его взаимодействие с окружающими.

Народные сказки и формирование у ребёнка нравственных представлений

Налаживая дружеские отношения с представителями других национальностей, дети часто опираются на освоенные ранее требования позитивного взаимодействия со всеми

людьми. В этом случае отношение к сверстникам строится у них на знании нравственных общечеловеческих ценностей, которые исторически обеспечивали развитие этноса и воспроизводились устоявшимися в обществе традициями и обычаями. Это, в первую очередь, ценности родной земли, труда, мирного существования, ценность человеческой личности.

Важность этих аспектов подтверждается принятыми «Основами государственной политики по сохранению и укреплению традиционных российских духовно-нравственных ценностей». В нашей стране к таким ценностям относятся жизнь, достоинство, права и свободы человека, патриотизм, гражданственность, служение Отечеству и ответственность за его судьбу, высокие нравственные идеалы, крепкая семья, созидательный труд, приоритет духовного над материальным, гуманизм, милосердие, справедливость, коллективизм, взаимопомощь и взаимоуважение, историческая память и преемственность поколений, единство народов России. При этом религии, которые исповедуются народами, проживающими на территории государства (христианство, ислам, буддизм, иудаизм и другие религии) также являются неотъемлемой частью российского исторического и духовного наследия, оказывая значительное влияние на формирование традиционных ценностей, общих для верующих и неверующих граждан.

В этой связи именно народная сказка помогает получить детям соответствующие знания. В силу наличия в ней образной поэтической формы изложения, а также использования

специфических художественных средств и образов, сказка обеспечивает достаточно быстрое и прочное становление у малышей представлений о таких категориях как добро и зло, правда и ложь, трудолюбие и лень, храбрость и трусость, ум и глупость, щедрость и жадность и др. Дифференциация этих нравственных представлений формирует у ребёнка гуманные чувства, а также способность проявлять их в практической деятельности.

Очень важно обращать внимание ребёнка на то, что добро всегда побеждает зло в любой сказке, независимо от того, на какой этнокультурной почве разворачивается её действие.

Уровень сформированности у ребёнка нравственных представлений до начала работы со сказкой может быть разным. Если ребёнок не может выделить нравственные качества героя, дать нравственную характеристику сказочного персонажа, определить мотивы поступков действующих лиц, то это свидетельствует о низком уровне сформированности у него нравственных представлений. Для высокого уровня характерны соответственно прямо противоположные показатели.

Ошибочно полагать, что нравственные представления формируются у детей «естественным путём», без целенаправленной совместной работы педагогов и родителей. Различные исследования в данной области показывают, что высокий уровень сформированности представлений о добре и зле, правде и лжи и т. д. отмечается только у каждого третьего дошкольника в возрасте от 5 до 6 лет.

Для использования народной сказки в целях формирования у детей нравственных представлений, а также определения уровня их сформированности мы можем порекомендовать следующее:

- ◊ дайте ребёнку самостоятельно пережить сказку, чтобы прочитанное стало его личным душевным опытом, который он будет вспоминать в дальнейшем, анализируя свои собственные поступки, не предлагайте ему готовых выводов об основной нравственной идее сказки в формате «это плохая девочка, никогда не делай так, как она», поскольку назидание не побуждает к сопереживанию и размышлениям;
- ◊ спросите, на кого из сказочных персонажей ребёнок хотел бы быть похожим, с кем из них он хотел бы дружить и почему;
- ◊ предложите ребёнку выбрать роль в инсценировке по сказке и объяснить, почему именно этого персонажа он хочет сыграть.

Народные сказки и сказкотерапия

Сказки можно использовать не только для решения задач в области образования и воспитания, но и с целью развития эмоционального интеллекта ребёнка, коррекции поведения, улучшения социальных навыков, а также выявления у него психологических проблем.

Сказка может помочь ребёнку приобрести опыт сопереживания, усовершенствовать его взаимодействие с окружающим миром, пережить сложные жизненные ситуации без риска и ущерба для собственной жизни. В доступной и увлекательной форме она рассказывает детям о жизни человека от рождения до смерти, о превратностях его судьбы, ответственности за свои поступки, о том, что такое «хорошо» и что такое «плохо». При этом в сказке нет прямых нравоучений, присутствуют привлекательные для детей тайна и волшебство, добро всегда побеждает зло.

Сказка может помочь справиться ребёнку с его страхами, если у него появится возможность ассоциировать себя с конкретным сказочным персонажем, которому удалось найти выход из сложной ситуации, побороть зло. Погружаясь в сказку, маленький слушатель приобретает опыт преодоления трудностей в символическом мире, в нём активируются внутренние ресурсы для решения сложных жизненных задач.

Чтобы понять, какое впечатление сказка произвела на ребёнка, как она повлияла на его эмоциональное состояние, какие чувства пробудила, можно попросить его пересказать услышанное своими словами. Будьте терпеливыми слушателями, поскольку ребёнок дошкольного и младшего школьного возраста ещё не может полноценно отделить главное от менее существенного, поэтому он будет пересказывать сказку не в сокращённом варианте, а практически полностью, в деталях.

Если вы предполагаете наличие у ребёнка каких-то страхов, невысказанных переживаний и т. п., мы можем предложить вам следующее:

- попросите ребёнка пересказать услышанную сказку, проанализируйте его эмоциональное состояние при рассказывании, интонационные акценты, стиль и смысл изложения — это позволит выявить актуальную для ребёнка проблематику: чего он боится, чему радуется, как реагирует на чужую боль, кому сопереживает, о чём мечтает и т. д.;
- предложите ребёнку после прочтения сказки представить, что главный сказочный борец со злом попал в реальную жизнь — кому бы он помог и как, после этого поговорите с ребёнком о том, можно ли решить реальную проблему «несказочными» средствами, если да, то какими.

Кроме того, после первичного и повторного прочтения сказки можно предложить детям ответить на следующие вопросы:

1. О чём эта сказка? Кто и что запомнилось в сказке? Какие самые яркие ситуации (сюжеты) представлены в сказке?
2. Чему учит нас эта сказка? От чего нас предостерегает эта сказка? Какие пословицы и поговорки подходят к этой сказке?
3. Какие похожие сказки есть у других народов?
4. Какое впечатление на тебя произвела эта сказка? Какое новое знание ты получил?
5. Будешь ли ты рекомендовать прочитать эту сказку своим друзьям? Почему?

3

Методические рекомендации по работе со сказками, входящими в комплект материалов «Сказки народов Карелии. Выпуск II»

Азербайджанская сказка

«Воробушек Джиг-Джиг»

Азербайджанская сказка «Воробушек Джиг-Джиг» предназначена для детей 5–6 лет. Оригинальный вариант сказки адаптирован для дошкольного и младшего школьного возраста.

Окончание осенних уборочных и посевных работ в азербайджанской деревне знаменовало собой приближение сказочных вечеров, во время которых певцы-ашу́ги, местные и захожие сказочники увлекали слушателей деста́нами, повествованиями о шахе-Аббасе, сюжетами о кеча́лях и кео́сах, перенося их то на Цейлонские горы, то в чудесный Египет, далекий Китай, жаркий Индостан и т. д.

Воображение сказителей подпитывали горные вершины, пещеры, извилистые ущелья, реки, эйлаги: в волшебных сказках пещеры населялись дивами и страшными змеями, горы и леса — добрыми духами пери и мудрецами-отшельниками, реки — чудесными рыбами. В бытовых сказках нашел своё отражение традиционный уклад жизни азербайджанского народа.

Сюжет сказки «Воробушек Джиг-Джиг» перекликается с русской сказкой «Лапоток», только здесь главным героем является воробушек, который решил, что вздорный характер и ложь помогут ему получить желаемое. В результате обманщик остался ни с чем, и поделом ему!

Оригинальный вариант сказки два раза переводился с азербайджанского языка на русский. В первом варианте перевода он назывался «Добрый воробушек», во втором — «Чик-Чик хану́м» («чик-чик» — звукоподражание, «хану́м» — почтительное обращение к женщине). Мы решили дать сказке новое название — «Воробушек Джиг-Джиг», поскольку использованное в нём фонетическое уподобление чириканью «джиг-джиг», на наш взгляд, ближе к исконной ономатопее в азербайджанском языке. Также в предлагаемом нами варианте отсутствует слово «ханум», значение которого довольно сложно пояснить маленьким детям.

Перед прочтением азербайджанской сказки «Воробушек Джиг-Джиг» можно провести с ребёнком предварительную ознакомительную работу (лучше всего сделать это с согласия самого ребёнка):

◊ обратите внимание малыша на «национальную принадлежность» сказки *(Это азербайджанская сказка. Народ, который ее придумал, называют азербайджанцами.);*

◊ проинформируйте маленького слушателя в доступной форме о «географии» сказки *(Азербайджанцы проживают в Республике Азербайджан. Некоторые азербайджанцы переехали жить в Карелию и сохраняют здесь свои национальные традиции.);*

◊ расскажите ребёнку о различиях между русским и азербайджанским языками, о том, что разли-

чий в них больше, чем сходства *(Азербайджанцы говорят на азербайджанском языке. Это очень красивый язык. В нём есть слова, похожие на русские, но их мало, например, «стол», «автобус». В основном азербайджанские слова не похожи на русские: «ата́» — «папа», «ана́» — «мама», «аг» — «белый», «бир» — «один», «яхшы́» — «хорошо».)*

В книге текст сказки предваряется приветствием азербайджанской девочки Айли́н, которая призывает детей быть внимательными слушателями, поскольку в конце им предстоит вместе приготовить восточные сладости, ответив на вопросы сказочных героев.

После этого взрослый читает ребёнку сказку вслух. Необходимо помнить, что важную роль в формировании у ребёнка представлений об этнодифференцирующих признаках иной культуры играют красочные иллюстрации, поэтому следует дать возможность ребёнку рассматривать во время чтения картинки.

После знакомства со сказкой Айли́н предлагает детям приготовить вместе восточные сладости, ответив на восемь вопросов. После ответа на каждый вопрос ребёнок выбирает ту или иную восточную сладость, называя её (рисунки в книге сопровождаются соответствующими подписями).

Вопросы 1–4 нацелены на выявление степени этнической самоидентификации ребёнка, его способности распознавать в тексте признаки родной и иной этнокультуры. Ответы на них могут дать взрослым представление о том, ощущает ли

ребёнок себя представителем того или иного этноса, в какой степени он себя с ним идентифицирует, реагирует ли он на этнокультурные различия в окружающем мире или не замечает их и т. д.

Вопросы 5–7 связаны с определением уровня этнокультурной осведомлённости ребёнка, его готовностью взаимодействовать с представителями иного этнокультурного сообщества.

Ответ на восьмой вопрос может стать источником информации о сформированных у ребёнка нравственных представлениях.

ВОПРОС 1

Спрашивает воробушек Джиг-Джиг	Когда мне весело, я пою: «Джиг-джиг»! А какая любимая песенка у воробушка, который живёт у тебя во дворе?
ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ	Наш воробушек поёт песенку «Чик-чирик».
КОММЕНТАРИЙ	Важно, чтобы ребёнок обратил внимание на национальное своеобразие звукоподражаний в разных языках. Даже воробушки поют по-разному!

ВОПРОС 2

Спрашивает старушка у танды́ра	Я испекла в танды́ре лепёшку-чуре́к. А что печёт в танды́ре твоя бабушка?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

У нас нет танды́ра. Бабушка печёт в русской печке пироги с брусникой, рыбники, калитки.

КОММЕНТАРИЙ

Важно, чтобы ребёнок обратил внимание на национальное своеобразие традиционной азербайджанской культуры, особенности национального быта, реалии, которые «не переводятся» на русский язык. В этом должны также помочь иллюстрации к сказке.

ВОПРОС 3

Спрашивает пастух

Недалеко от моего пастбища живёт семиглавый великан по имени Див. Каждый день он покупает у меня семь головок овечьего сыра. А сколько голов у ваших дивов?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

В наших сказках нет дивов. Там есть Баба-яга, Леший, Кощей Бессмертный.

КОММЕНТАРИЙ

Важно, чтобы ребёнок сравнил сказочных персонажей русских и азербайджанских сказок, обнаружил соответствующие этнодифференцирующие различия.

ВОПРОС 4

Спрашивают гости на свадьбе

Когда у нас большой праздник, все родственники собираются вместе и готовят в большом казане вкусный плов. А как вы отмечаете семейные праздники?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

На Новый год к нам приходят бабушка с дедушкой, тётя с дядей и их дети. Мы делаем вместе пельмени.

КОММЕНТАРИЙ

Важно, чтобы ребёнок обратил внимание на общность семейных ценностей разных народов.

ВОПРОС 5

Спрашивает музыкант Али́

Мой любимый музыкальный инструмент — саз. Хочешь, я научу тебя играть на нём?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Да, хочу, у нас никто не умеет играть на са́зе. / Нет, не хочу, у нас никто не играет на са́зе.

КОММЕНТАРИЙ

Готовность освоить новый музыкальный инструмент может свидетельствовать об открытости ребёнка к познанию новой культуры. Отказ, напротив, — о неготовности на данном этапе к практическому сближению с инокультурной реальностью.

ВОПРОС 6

Спрашивает невеста Али́

Когда я была маленькая, я очень любила азербайджанскую песенку «Джуджаляри́м» («Мои цыплятки»). Я могу спеть её тебе. На каком языке ты будешь мне подпевать: на русском или азербайджанском?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Я буду подпевать на ... языке.
Для ответа ребёнку нужно дать возможность послушать песенку на азербайджанском и русском языках (в Интернете есть соответствующие видеозаписи).

КОММЕНТАРИЙ

Ответ ребёнка может показать степень его готовности приобщиться к иной культуре и иному языку — в данном случае, запомнить несколько азербайджанских слов из песенки «Джуджаляри́м».

ВОПРОС 7

Спрашивает чина́ра

Мне тысяча лет, и я слышала очень много разных сказок: азербайджанскую сказку про Мели́к-Маме́да, татарскую сказку про Гульчече́к, русскую сказку про Жар-птицу. Какую из них тебе рассказать?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Я хочу послушать сказку «...».

КОММЕНТАРИЙ

Если ребёнок захочет послушать знакомую русскую сказку вместо новых сказок других народов, нужно предоставить ему такую возможность, не настаивая на других вариантах. Возможно, ребёнок устал от большого объёма новой информации. Если он и в дальнейшем будет настаивать только на русских сказках, это может свидетельствовать о его «страхах» перед иной культурой, обусловленных низким уровнем этнокультурной осведомлённости, замкнутостью его этнокультурного пространства и т. д.

ВОПРОС 8

Спрашивает девочка Айли́н	В конце сказки с неба упало три золотых яблока. Одно из них надо отдать хорошему человеку. Кому ты его отдашь?
ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ	Я отдам золотое яблоко …
КОММЕНТАРИЙ	Ответы ребёнка могут продемонстрировать его желание или нежелание делиться с окружающими тем, что нравится ему самому. Можно попросить его пояснить, почему он хочет отдать яблоко именно этому человеку, почему он считает его хорошим и т. д.

Обратите внимание!

◊ Если ребёнку сложно сразу ответить на все восемь вопросов, можно выбрать 2–3 из них либо в части этнической самоидентификации, либо в части определения уровня этнической осведомлённости.

◊ Можно вообще отказаться от какой-либо «диагностики» и просто поговорить с ребёнком о прочитанном в традиционной манере обсуждения содержания сказок, например: «Понравилась ли тебе сказка? Почему? Что тебе понравилось или не понравилось больше всего? С кем из сказочных героев ты хотел бы подружиться?» и т. д.

◊ Задания к вопросам можно варьировать в зависимости от подготовленности ребёнка и наличия материалов для творчества.

◊ Можно также изготовить вместе с ребёнком книжку-малышку по прочитанной сказке, попросить его проиллюстрировать основные сказочные события — детские рисунки очень многое могут рассказать о его мировосприятии.

◊ «На сладкое» можно предложить детям настоящие восточные сладости. Вряд ли они смогут отказаться от такого угощения!

Русская заонежская сказка

«Сенна кубочка»

Русская заонежская сказка «Се́нна ку́бочка» предназначена для детей 6–7 лет. С учетом требований программы учебного предмета «Литературное чтение» она может быть использована также в начальной школе. Оригинальный вариант сказки адаптирован для дошкольного и младшего школьного возраста.

Заонежский полуостров — уникальная территория Русского Севера, расположенная в северной части Онежского озера. Кижи, Космозеро, Великая Губа, Толвуя, Кузаранда — это всё Заонежье!

Здесь, в «Исландии русского эпоса», были записаны высокохудожественные образцы русских былин. Здесь жила знаменитая сказительница, вопленица, исполнительница народных песен Ирина Федосова.

Язык заонежан относится к онежской группе говоров севернорусского наречия. Одной из наиболее ярких особенностей заонежской речи выступает так называемое «ля́панье», при котором ударение переносится на первый слог и меняются гласные: «Пя́шком с мя́шком до Медвя́жки» (т. е. «Пешком с мешком до Медвежьегорска»).

В местных говорах много прибалтийско-финских (вепсских и карельских) заимствований, они присутствуют в местных топонимах (географических названиях): «се́льга, ще́льга»

(кряж, хребет, возвышенность), «ко́рба» (глухой еловый лес с валежником) и др.

В Заонежье записано более 600 сказок: сказки о животных, волшебные сказки, бытовые сказки, сказки-анекдоты. Типичными для заонежской сказочной традиции являются волшебные сказки о змееборцах, мачехе и падчерице и т. д.

Сказка «Се́нна ку́бочка» повествует о чудесном спасении героев от ведьмы, что тоже весьма характерно для заонежских волшебных сказок. (Может быть, потому что здесь когда-то было полным-полно самых настоящих колдунов и колдуний!) В сборнике «Сказки Заонежья» 1986 года данный текст представлен без названия. Заглавие «Се́нна ку́бочка» предложено нами исходя из сюжета этой досюльной, т. е. старинной, сказки.

Перед прочтением сказки можно провести с ребёнком предварительную ознакомительную работу (лучше всего сделать это с согласия самого ребёнка):

◊ обратите внимание малыша на «географию» сказки *(Это русская заонежская сказка, её рассказывали своим детям жители Заонежского полуострова, расположенного в северной части Онежского озера. В Заонежье находится также всемирно известный музей под открытым небом Кижи.);*

◊ расскажите ребёнку в доступной форме о различиях между общелитературным русским языком и заонежскими говорами *(Жители Заонежья говорят на русском языке, но иногда их язык сложно понять,*

т. к. в нём много старых слов, например: «леди́на» — лес, «фе́ресок» — сарафан, «ще́льга» — гора, «се́нна ку́бочка» — стог сена).

В книге текст сказки предваряется приветствием девочки по имени Ма́рьюшка, которая призывает детей быть внимательными слушателями, поскольку в конце им предстоит вместе вышить заонежское полотенце, ответив на вопросы сказочных героев.

После этого взрослый читает ребёнку сказку вслух. Необходимо помнить, что важную роль в формировании у ребёнка представлений об этнодифференцирующих признаках иной культуры играют красочные иллюстрации, поэтому следует дать возможность ребёнку рассматривать во время чтения картинки в книге.

После знакомства со сказкой Ма́рьюшка предлагает детям «вышить» заонежское полотенце — дорисовать отсутствующие фрагменты вышивки, ответив при этом на восемь вопросов. После ответа на каждый вопрос ребёнок дорисовывает соответствующую часть рисунка.

Вопросы 1–4 нацелены на выявление степени этнической самоидентификации ребёнка, его способности распознавать в тексте признаки родной и иной этнокультуры. Ответы на них могут дать взрослым представление о том, ощущает ли ребёнок себя представителем того или иного этноса, в какой степени он себя с ним идентифицирует, реагирует ли он на этнокультурные различия в окружающем мире или не замечает их и т. д.

Вопросы 5–7 связаны с определением уровня этнокультурной осведомлённости ребёнка, его готовностью взаимодействовать с представителями иного этнокультурного сообщества.

Ответ на восьмой вопрос может стать источником информации о сформированных у ребёнка нравственных представлениях.

После выполнения всех заданий можно угостить ребёнка заонежскими пряничками!

ВОПРОС 1

Спрашивают братья	Мы обещали сестрёнке шапочку и фе́ресок. А у вас девочки носят такую одежду?
ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ	Нет, наши девочки носят платья, юбочки, джинсы.
КОММЕНТАРИЙ	Важно, чтобы ребёнок обратил внимание на особенности старинного быта заонежан, зафиксированные в сказке.

ВОПРОС 2

Спрашивает бабушка-задворенка	У меня есть золотая пря́лица и серебряное веретёшко. Как ты думаешь, для чего они?
ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ	Веретено и прялка нужны бабушкам, чтобы прясть. В сказке «Пряхи у проруби» тоже пряли пряжу.

КОММЕНТАРИЙ Важно обратить внимание ребёнка на то, как жили люди раньше, в «досю́льные» времена, когда рождались сказки.

ВОПРОС 3

Спрашивает средняя сестра бабушки-задворенки У меня есть золотое мотови́льце с серебряной пряжей. А какие старинные предметы есть у твоей бабушки?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ У моей бабушки есть на даче коромысло, она носит им воду из озера.

КОММЕНТАРИЙ Важно обратить внимание ребёнка на занятия его бабушек и прабабушек, на то, как они жили в прежние времена.

ВОПРОС 4

Спрашивает старшая сестра бабушки-задворенки У меня есть золотые пя́льца с серебряной иголкой. Можешь вышить на них птицу-паву?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ А что это такое?

КОММЕНТАРИЙ Можно обратить внимание ребёнка на то, что птица-пава есть на полотенце, которое он «вышивает» (дорисовывает). Эту птицу вышивали, чтобы в доме было счастье.

ВОПРОС 5

Спрашивает Гигиби́биха	Меня зовут Гигиби́биха. Давай теперь в ваших сказках Бабу-ягу тоже будут так звать!
ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ	Давай. / Нет, пусть у нас будет Баба-яга.
КОММЕНТАРИЙ	Важно обратить внимание, какой выбор делает ребёнок — в пользу привычного, знакомого или в пользу нового, непривычного.

ВОПРОС 6

Спрашивает котик	Я устал стучать лапкой по полу, хочу спать. Спой мне заонежскую колыбельную. (Например: «Баю-баюшки-байки, серенькие зайки. Уж вы, серые коты, принесите дремоты».)
ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ	Хорошо, спою. / Нет, лучше я спою тебе нашу колыбельную, которую нам пела мама.
КОММЕНТАРИЙ	Ответ ребёнка может показать, насколько он готов откликнуться на новую сказочную реальность. Если ребёнку интересна иная культура, он постарается повторить новый для себя текст. Если иная культура ему пока не близка, он споёт знакомую ему с раннего детства песенку.

ВОПРОС 7

Спрашивают сестрица и её чудесный жених

Наша сказка называется «Се́нна ку́бочка». Нравится ли тебе это название? Как бы ты назвал эту сказку?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Да, нравится. / Нет, не нравится, давай назовём сказку «...»

КОММЕНТАРИЙ

Можно проследить реакцию ребёнка на необычные по звучанию слова, связанные с новым для него культурным кодом (часто дети не готовы их воспринимать, т. к. их этнокультурное пространство является однородным и замкнутым).

ВОПРОС 8

Спрашивает девочка Ма́рьюшка

В моей сказке было много чудесных предметов, которые помогали сестрице и её жениху. Какой из них ты хотел бы получить? Для чего?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Я бы хотел получить брусок. Если бросить его позади себя, вырастет гора, через которую не сможет перебраться злая ведьма.

КОММЕНТАРИЙ

Ответы ребёнка могут стать сигналом об испытываемых им переживаниях, страхах. Можно осторожно поинтересоваться у него, от какой «ведьмы» он хотел бы отгородиться и почему.

Марийская сказка

«Сереброзубая Пампалче»

Марийская сказка «Сереброзубая Пампа́лче» предназначена для детей 7–8 лет. Оригинальный вариант сказки адаптирован для дошкольного и младшего школьного возраста.

«Сереброзубая Пампа́лче» — одна из самых известных волшебных марийских сказок. В Йошкар-Оле, столице Республики Марий Эл, действует музей марийской сказки и народного творчества с одноимённым названием.

Имя главной героини сказки Пампа́лче в переводе на русский язык означает «красавица». Почему она сереброзубая, точно никто не знает. Некоторые исследователи полагают, что марийское название сказки «Ший пуян Ший Пампалче» можно также перевести на русский язык как «Белозубая Пампа́лче».

С другой стороны, серебро «ший» имеет особое значение в марийской культуре, сами себя марийцы называют «ший калы́к» — «серебряный народ», национальный костюм марийской женщины включает множество серебряных украшений и т. д. В 2021 году марийское слово «ший» («серебро») стало в Республике Марий Эл словом года.

Перед прочтением сказки «Сереброзубая Пампа́лче» можно провести с ребёнком предварительную ознакомительную работу (лучше всего сделать это с согласия самого ребёнка):

◊ обратите внимание малыша на «национальную принадлежность» сказки *(Это марийская сказка. Народ, который её придумал, называют марийцами.);*

◊ проинформируйте маленького слушателя в доступной форме о «географии» сказки *(Марийцы проживают в Республике Марий Эл. Некоторые марийцы переехали жить в Карелию и сохраняют здесь свои национальные традиции.);*

◊ расскажите ребёнку об особенностях речи марийцев *(Марийцы говорят на марийском языке. Это очень древний язык, в нём есть слова, похожие на русские, например, «самовар». Однако большинство марийских слов не похожи на русские: «та́у» — «спасибо», «маска́» — «медведь», «йошка́р» — «красный».)*

В книге текст сказки предваряется приветствием самой Пампа́лче, которая призывает детей быть внимательными слушателями, поскольку в конце им предстоит вместе нарисовать волшебные гусли-кю́сле и сыграть на них.

После этого взрослый читает ребёнку сказку вслух. Необходимо помнить, что важную роль в формировании у ребёнка представлений об этнодифференцирующих признаках иной культуры играют красочные иллюстрации, поэтому следует дать возможность ребёнку рассматривать во время чтения картинки в книге.

Когда знакомство со сказкой состоялось, Пампа́лче предлагает детям нарисовать гусли-кю́сле, ответив на восемь вопросов. После каждого ответа на вопрос ребёнок рисует какую-либо деталь музыкального инструмента по образцу, данному в книге.

Вопросы 1–4 нацелены на выявление степени этнической самоидентификации ребёнка, его способности распознавать в тексте признаки родной и иной этнокультуры. Ответы на них могут дать взрослым представление о том, ощущает ли ребёнок себя представителем того или иного этноса, в какой степени он себя с ним идентифицирует, реагирует ли он на этнокультурные различия в окружающем мире или не замечает их и т. д.

Вопросы 5–7 связаны с определением уровня этнокультурной осведомлённости ребёнка, его готовностью взаимодействовать с представителями иного этнокультурного сообщества. Ответ на восьмой вопрос может стать источником информации о сформированных у ребёнка нравственных представлениях.

После выполнения всех заданий можно дать ребёнку послушать запись музыки, исполненной на кю́сле.

В процессе слушания дети могут также имитировать игру на нарисованном музыкальном инструменте, «перебирая» его струны.

Можно также угостить ребёнка «Сладостями Поволжья», марийским мёдом и т. д.

ВОПРОС 1

Спрашивает сереброзубая Пампа́лче

Меня зовут Пампа́лче, это по-марийски значит «красавица», а моих друзей — Йолта́ш («друг») и Ока́й («золотоволосая»). А как зовут тебя и твоих друзей?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Меня зовут Аня, а мою подружку Алиса.

КОММЕНТАРИЙ

Важно, чтобы дети обратили внимание на национальное своеобразие марийских имён.

ВОПРОС 2

Спрашивает Водяной владыка

Я — марийский Водяной владыка. Если кто-то будет загрязнять моё озеро, я соберу всю озёрную воду в мешок и унесу в другое место. А кто охраняет ваши озёра?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Водяной.

КОММЕНТАРИЙ

Важно обратить внимание ребёнка на наличие одинаковых сказочных сюжетов у разных народов, «сказочное единство» разных культур.

ВОПРОС 3

Спрашивают гости, идущие на свадьбу

На свадьбу Пампа́лче мы надели лучшие наряды. Посмотри, какие у нас серебряные ожерелья! А как в ваших сказках наряжаются на праздник?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

У русской царевны на голове красивый кокошник, у царицы красивый платок и т. д.

КОММЕНТАРИЙ

Важно обратить внимание ребёнка на характерные особенности национальной одежды марийцев, которые находят отражение в тексте сказки, в иллюстрациях и т. д.

ВОПРОС 4

Спрашивает Вуве́р-кува́

Я – Вуве́р-кува́ из марийской сказки. У вас в тридесятом царстве живёт моя троюродная сестра, только я забыла, как её зовут. А ты, случайно, не помнишь?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Её зовут Баба-яга.

КОММЕНТАРИЙ

Важно продемонстрировать ребёнку сходства и различия в «сказочных культурах».

ВОПРОС 5

Спрашивает медведь Маска́

Я помог Пампа́лче, теперь могу поиграть с тобой. В какую игру будем играть: русскую игру «Жмурки» или марийскую игру «Маска́-кува́» («Бабушка-медведица»). Правила одинаковые, только в марийской игре водящего зовут Маска́ («медведь»).

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ	Я хочу играть в «...»
КОММЕНТАРИЙ	Ответ ребёнка может показать, насколько он готов к продолжению знакомства с новой для него этнокультурой.

ВОПРОС 6

Спрашивает лиса Рывы́ж	Мне некогда ждать, пока с неба спустится лестница, у меня на плите варятся подко́голи с творогом. Хочешь попробовать?
ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ	Хочу, я никогда не ел этого. / Не хочу, я не знаю, что это такое.
КОММЕНТАРИЙ	Ответ ребёнка может продемонстрировать степень его готовности приобщаться к другим языкам и культурам «на практике».

ВОПРОС 7

Спрашивает сестра Пампа́лче	По моей шёлковой лестнице можно подняться не только на высокую гору, но и перебраться в другую сказку. В какую сказку ты хочешь попасть, русскую, марийскую, таджикскую, татарскую или азербайджанскую?
ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ	Я хочу попасть в ... сказку.

КОММЕНТАРИЙ

Ответ ребёнка может продемонстрировать его желание / нежелание продолжать знакомство со сказками других народов. Возможно, ему на этом этапе комфортнее оказаться в привычном, родном для него сказочном окружении.

ВОПРОС 8

Спрашивают волшебные гусли-кю́сле

Твои волшебные гусли-кю́сле почти готовы. Тот, кто будет на них играть, станет счастливее.
Ты оставишь гусли-кю́сле себе или подаришь кому-нибудь?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Я подарю гусли-кю́сле своему другу, у него болеет бабушка, пусть она поправится, тогда мой друг снова станет счастливым и весёлым.

КОММЕНТАРИЙ

Ответы ребёнка могут продемонстрировать его готовность отдать другому то, что могло бы принести пользу ему самому. Если ребенок оставляет счастливые гусли-кю́сле себе, можно осторожно поинтересоваться, о каком счастье он мечтает.

Таджикская сказка

«Коза с кудрявыми ножками»

Таджикская сказка «Коза с кудрявыми ножками» предназначена для детей 5–6 лет. С учётом требований программы учебного предмета «Литературное чтение» она может быть использована также в начальной школе. Оригинальный вариант сказки адаптирован для дошкольного и младшего школьного возраста.

Сказку «Коза с кудрявыми ножками» знают почти все дети в Таджикистане. В ней нашли отражение характерные черты таджикской культуры, народного быта и т. д. Герои сказки живут в глинобитных домах с плоской крышей, готовят плов в казане, пекут лепёшки в тану́ре. Имена маленьких козлят звучат как чудесная мелодия таджикского дуто́ра: Алю́ль, Булю́ль, Хишта́ки Сари́ Танура́к, Токчапара́к, Мехчапара́к, Болошина́к и Такшина́к.

Перед прочтением сказки можно провести с ребёнком предварительную ознакомительную работу (лучше всего сделать это с согласия самого ребёнка):

- ◊ обратите внимание малыша на «национальную принадлежность» сказки *(Это таджикская сказка. Народ, который её придумал, называют таджиками.);*
- ◊ проинформируйте маленького слушателя в доступной форме о «географии» сказки *(Таджики*

живут в Таджикистане и других странах. Некоторые таджики переехали жить в Карелию и сохраняют здесь свои национальные традиции.);

◊ расскажите ребёнку о различиях между русским и таджикским языками, о том, что различий в них больше, чем сходства *(Таджики говорят на таджикском языке. Это очень красивый язык. В нём есть слова, похожие на русские, но их мало, например, «кино», «театр», «поезд». В основном таджикские слова не похожи на русские: «сало́м» — «привет», «рахма́т» — «спасибо», «раз-два-три-четыре-пять» — «як-ду-се-чор-панч»).*

В книге текст сказки предваряется приветствием таджикской девочки по имени Мани́жа, которая призывает детей быть внимательными слушателями, поскольку в конце им предстоит «связать» памирские джурабы.

После приветствия Мани́жи взрослый читает ребёнку сказку вслух. Необходимо помнить, что важную роль в формировании у ребёнка представлений об этнодифференцирующих признаках иной культуры играют красочные иллюстрации, поэтому следует дать возможность ребёнку рассматривать во время чтения картинки в книге.

Когда знакомство со сказкой состоялось, девочка Мани́жа предлагает детям «связать» памирские джурабы, ответив на восемь вопросов. После каждого ответа раскрашивается национальный таджикский узор на одной из полосок джура́бов.

Вопросы 1–4 нацелены на выявление степени этнической самоидентификации ребёнка, его способности распознавать в тексте признаки родной и иной этнокультуры. Ответы на них могут дать взрослым представление о том, ощущает ли ребёнок себя представителем того или иного этноса, в какой степени он себя с ним идентифицирует, реагирует ли он на этнокультурные различия в окружающем мире или не замечает их и т. д.

Вопросы 5–7 связаны с определением уровня этнокультурной осведомлённости ребёнка, его готовностью взаимодействовать с представителями иного этнокультурного сообщества.

Ответ на восьмой вопрос может стать источником информации о сформированных у ребёнка нравственных представлениях.

После выполнения всех заданий можно угостить ребёнка таджикскими сладостями (изюмом, орешками, щербетом и др.).

ВОПРОС 1

Спрашивает козлёнок Алю́ль	Меня зовут Алю́ль, а моих братьев — Булю́ль, Хишта́ки Сари́ Танура́к, Токчапара́к, Мехчапара́к, Болошина́к и Такшина́к. А как зовут семерых козлят в вашей сказке?
ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ	В сказке «Волк и семеро козлят» у козлят нет имён. Мама-коза зовёт их козлятушки-ребятушки. Можно дать им имена: ...

КОММЕНТАРИЙ

Важно, чтобы дети обратили внимание на наличие сказок у разных народов на один и тот же сюжет, а также на национальное своеобразие имён героев таджикских сказок.

ВОПРОС 2

Спрашивает коза с кудрявыми ножками

У меня и моих козлят есть вышитые таджикские тюбетейки. Летом они защищают нас от жары, а зимой — от холода. А у тебя есть тюбетейка?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Нет, я ношу шапку зимой.

КОММЕНТАРИЙ

Важно обратить внимание ребёнка на особенности национальной таджикской одежды. Таджикская тюбетейка наполнена самыми разными смыслами и символами, этому можно посвятить отдельное занятие.

ВОПРОС 3

Спрашивает собака Саг

Я построила свои домик из глины, а крышу покрыла соломой. А какие дома в ваших сказках?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Избушка лубяная, терем-теремок из дерева.

КОММЕНТАРИЙ

Важно обратить внимание ребёнка на характерные особенности традиционного таджикского дома, сравнить их с традиционными жилищами героев сказок других народов и т. д.

ВОПРОС 4

Спрашивает шакал Шаго́л

Я приготовил для своих гостей плов.
А ты любишь плов?
Чем ты угощаешь своих гостей?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Я люблю плов. / Я никогда не ел плов.
Я угощаю гостей блинчиками с вареньем.

КОММЕНТАРИЙ

Важно обратить внимание ребёнка на особенности национальной кухни разных народов.

ВОПРОС 5

Спрашивает волк Гург

Точильщику не понравились мои лепёшки.
Что я сделал не так?
Как правильно пекут таджикские лепёшки?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Не знаю, лучше спроси у козы из сказки. /
Я не знаю, как пекут таджикские лепёшки, спрошу у мамы. /
В сказке коза испекла лепёшки из муки и молока. /
Мама сказала, что эти лепёшки пекут из муки и молока в печи-тану́ре.

КОММЕНТАРИЙ Ответ ребёнка может показать, готов ли он обращаться за дополнительной информацией о другой культуре, интересно ли это ему.

ВОПРОС 6

Спрашивает мастер-точильщик Я сделал волку новые зубы из таджикского хлопка. У тебя дома тоже есть вещи из этого материала. Можешь их назвать?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ Мама сказала, что у меня футболка из хлопка.

КОММЕНТАРИЙ Важно показать ребёнку, что взаимодействие с другой культурой может происходить не только «сказочным» путём, но и при внимательном изучении окружающих предметов и явлений.

ВОПРОС 7

Спрашивают козлята В честь нашего спасения мама коза накрыла дастарха́н: приготовила плов, манту́, пашма́к, испекла русские блины. Чем тебя угостить?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ Я хочу ...

КОММЕНТАРИЙ Ответ ребёнка может показать степень его готовности выйти за рамки родной культуры.

Если он выберет из списка блюд русские блины, это значит, что пока ему сложно активно на практике принимать этнокультурные различия — в этом случае можно продолжить приобщение к другим национальным культурам через сказки.

ВОПРОС 8

Спрашивает девочка Мани́жа

Наши джура́бы готовы!
Они тёплые и красивые.
Кому мы их подарим?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Я подарю их ...

КОММЕНТАРИЙ

Ответы ребёнка могут дать информацию о том, кого он хочет «обогреть», порадовать». Можно попросить его рассказать, почему этот человек нуждается в тепле и заботе. Возможно, ответ ребёнка позволит выявить его внутренние переживания за здоровье и благополучие близких ему людей и т. д.

Татарская сказка

«Камыр-батыр»

Татарская сказка «Камы́р-баты́р» предназначена для детей 6–7 лет. С учётом требований программы учебного предмета «Литературное чтение» она может быть использована также в начальной школе. Оригинальный вариант сказки адаптирован для дошкольного и младшего школьного возраста.

«Камы́р-баты́р» — волшебная богатырская сказка, имеющая множество вариантов, в которых неизменным остается одно — главного героя, богатыря-баты́ра, лепят из теста (по-татарски тесто — «камы́р»). Камы́р-баты́р обладает недюжинной силой, он способен один справиться с целым войском.

Перед прочтением сказки можно провести с ребёнком предварительную ознакомительную работу (лучше всего сделать это с согласия самого ребёнка):

- ◊ обратите внимание малыша на «национальную принадлежность» сказки *(Это татарская сказка. Народ, который её придумал, называют татарами.);*
- ◊ проинформируйте маленького слушателя в доступной форме о «географии» сказки *(Татары живут в Республике Татарстан и в других регионах России. Некоторые татары переехали жить в Карелию и сохраняют здесь свои национальные традиции.);*

◊ расскажите ребёнку о различиях между русским и татарским языками, о том, что различий в них больше, чем сходства *(Татары говорят на татарском языке. Это очень красивый язык. В нём есть слова, похожие на русские, например, «карта», «лимон». В основном татарские слова не похожи на русские: «душямбэ́» — «понедельник», «кызы́л» — «красный», «балы́к» — «рыба»).*

В книге текст сказки предваряется приветствием татарского мальчика по имени Ами́р, который призывает детей быть внимательными слушателями, поскольку в конце им предстоит побывать на татарском празднике сабанту́й.

После приветствия Ами́ра взрослый читает ребёнку сказку вслух. Необходимо помнить, что важную роль в формировании у ребёнка представлений об этнодифференцирующих признаках иной культуры играют красочные иллюстрации, поэтому следует дать возможность ребёнку рассматривать во время чтения картинки в книге.

Когда знакомство со сказкой состоялось, мальчик Ами́р предлагает детям ответить на восемь вопросов. После каждого ответа появляется возможность посетить одно из мест на карте сабанту́я и узнать что-то новое об этом празднике.

Вопросы 1–4 нацелены на выявление степени этнической самоидентификации ребёнка, его способности распознавать в тексте признаки родной и иной этнокультуры. Ответы на них могут дать взрослым представление о том, ощущает ли ребёнок себя представителем того или иного этноса, в ка-

кой степени он себя с ним идентифицирует, реагирует ли он на этнокультурные различия в окружающем мире или не замечает их и т. д.

Вопросы 5–7 связаны с определением уровня этнокультурной осведомлённости ребёнка, его готовностью взаимодействовать с представителями иного этнокультурного сообщества. Ответ на восьмой вопрос может стать источником информации о сформированных у ребёнка нравственных представлениях.

После выполнения всех заданий можно угостить ребёнка чак-ча́ком и татарским чаем на душистых травах с мёдом!

ВОПРОС 1

Спрашивает старуха	Я всегда пеку своему старику и сыночку беляши́. А кто тебе печёт беляши́?
ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ	Беляши́ печёт бабушка моей подруги Ляйса́н, они всегда меня зовут на чай с беляша́ми. А мы угощаем Ляйса́н и её бабушку блинчиками с вареньем.
КОММЕНТАРИЙ	Важно, чтобы дети обратили внимание на национальное своеобразие татарской и русской кухни.

ВОПРОС 2

Спрашивает Камы́р-баты́р	Меня зовут Камы́р-баты́р — «богатырь из теста». А ещё в наших сказках есть Имя́н-баты́р — «дуб-богатырь»,

Таш-баты́р — «камень-богатырь», Тан-баты́р — «заря-богатырь». А как зовут богатырей в ваших сказках?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Наших богатырей зовут Илья Муромец, Добрыня Никитич, Алёша Попович.

КОММЕНТАРИЙ

Важно обратить внимание детей на значительные различия в именах сказочных богатырей, обусловленные особенностями татарского и русского языков.

ВОПРОС 3

Спрашивает седобородый старик в шапке набекрень

Я очень старенький, поэтому ко мне обращаются «баба́й» — «дедушка». А как у вас называют пожилых людей?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Дедушку зовут дедушка, бабушку — бабушка. К взрослым обращаются на «вы».

КОММЕНТАРИЙ

Важно обратить внимание ребёнка на сходство традиций татарского и русского народов, проявляющееся в уважительном отношении к пожилым людям и т. д.

ВОПРОС 4

Спрашивает хан

Я — хан, повелитель нашего ха́нства. А кто самый главный повелитель в ваших сказках?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ

Царь, царевич, король, королевич.

КОММЕНТАРИЙ Важно обратить внимание ребёнка на различное «устройство» сказочной жизни у разных народов, в котором отражается их история и т. д.

ВОПРОС 5

Спрашивает человек с зажатой ноздрёй Я могу дунуть так, что мы все перелетим в другую сказку. В какую сказку ты хочешь перелететь: в татарскую, русскую или какую-нибудь другую?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ Я хочу перелететь в ... сказку.

КОММЕНТАРИЙ Ответ ребёнка может показать, готов ли он продолжать знакомство с новой для себя культурой, или нужно сделать передышку и вернуться к родному для ребёнка сказочному окружению.

ВОПРОС 6

Спрашивает старик, пересыпающий землю с одной ладони на другую Если бы ты умел насыпать горы так же, как и я, какому сказочному герою ты бы помог убежать от опасности?

ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ Я бы помог ... из сказки «...»

КОММЕНТАРИЙ Ответ ребёнка может показать, какие сказки составляют основу его «сказочного мира», много ли сказок из других культур входит в него и т. д.

ВОПРОС 7

Спрашивает дочка ха́на, невеста Камы́р-баты́ра	Приглашаю тебя на нашу свадьбу с Камы́р-баты́ром. Какое угощение для тебя приготовить: баурса́к или пончики?
ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ	Я хочу ...
КОММЕНТАРИЙ	Ответ ребёнка может показать степень его готовности выйти за рамки родной культуры. Если он выберет пончики и не поинтересуется, что такое баурса́к (татарские пончики), это значит, что пока ему сложно активно на практике принимать этнокультурные различия.

ВОПРОС 8

Спрашивает Ами́р	Ты молодец, ответил на все вопросы, теперь мы сможем принять участие в празднике сабанту́й! Кого ты позовёшь с собой на праздник?
ОЖИДАЕМЫЙ ОТВЕТ	Я позову с собой ...
КОММЕНТАРИЙ	Ответы ребёнка могут дать информацию о том, кому он доверяет, с кем не боится отправиться за новыми приключениями, ведь ему предстоит погрузиться в новую для него культуру.

Список литературы, использованной при подготовке методических рекомендаций:

1. Агеева Ю. А. Формирование гуманно-нравственных представлений у детей старшего дошкольного возраста в процессе ознакомления со сказками / Ю. А. Агеева // Вестник магистратуры. – 2018. – № 12-4(87). – С. 139–142.
2. Акчулпанова А. А. Этнопедагогика в дошкольном образовании : Практикум / А. А. Акчулпанова, И. Г. Боронилова. – Уфа : Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы, 2022.
3. Бабунова Е. С. Педагогическая стратегия становления этнокультурной образованности детей дошкольного возраста : специальность 13.00.07 : автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора педагогических наук / Бабунова Елена Семёновна. – Челябинск, 2009. – 45 с.
4. Болтаева Л. Ш. Формирование этнической идентичности в процессе воспитания личности / Л. Ш. Болтаева // Проблемы современного педагогического образования. – 2019. – № 65–4. – С. 50–53.
5. Вачков И. В. Как читать детям сказки? / И. В. Вачков // Современное дошкольное образование: теория и практика. – 2013. – № 10(42). – С. 34–39.
6. Володина Л.А. Развитие межэтнической толерантности детей дошкольного возраста средствами сказки и игры / Л. А. Володина, О. В. Лебедева // Современное образование: актуальные вопросы, достижения и инновации : сборник статей победителей VIII международной научно-практической конференции, Пенза, 20 июня 2017 года. – Пенза : «Наука и Просвещение» (ИП Гуляев Г.Ю.), 2017. – С. 102–106.
7. Джуджаляри́м : детская песня на азербайджанском языке / Композитор Г. Гусейнли, автор текста Т. Муталлибов, исполн. С. Багирзаде и детский ансамбль «Джуджаляри́м». Видеоклип: 00:02:19 (время воспроизведения). – URL: https://yandex.ru/video/preview/3589930517182954032 (дата обращения: 09.04.2023)
8. Добрый воробушек: азербайджанская народная сказка // Библиотечка «Весёлых картинок». – Москва : ЦК ВЛКСМ, 1970–75. – ULR: https://vk.com/doc9915777_584960454?hash=MGmpyHyqSgzM9K18W609gGus0GIpPtfhNNaPzoRlVpz&dl=eoWkcikT47JmIFhXCDaE3WezH7k25az08Bj2oWPzwyL (дата обращения: 02.04.2023).
9. Забоева М.А. Народная сказка как средство развития культурной идентичности у детей дошкольного возраста / М. А. Забоева // Образовательный вестник Сознание. – 2019. – Т. 21. – № 12. – С. 29–34.
10. Захарова Л. М. Формирование этнической идентичности детей дошкольного возраста в процессе социализации / Л. М. Захарова // Этническая культура в современном мире : Материалы VI Международной научно-практической конференции, посвященной 100-летию образования Чувашской автономной области, Чебоксары, 08 ноября 2019 года / Редколлегия: Л.П. Кураков [и др.]. – Чебоксары: Чувашский государственный институт культуры и искусств, 2020. – С. 163–166.
11. Иорданиди С. И. Русск. ферезь: семантика и словообразовательный потенциал / С. И. Иорданиди // Славянская историческая лексикология и лексикография. – 2020. – Вып. 3. – С. 42–55.
12. Калашникова Р. Б. Бесёды и бесёдные песни Заонежья второй половины XIX века / Р. Б. Калашникова; Государственный историко-архитектурный и этнографический музей-заповедник «Кижи». – Петрозаводск : Издательство Петрозаводского государственного университета, 1999.

13. Карманова Ж.А., Манашова Г.Н. Формирование этнической толерантности в дошкольном возрасте / Ж. А. Карманова, Г. Н. Манашова // Успехи современного естествознания. – 2015. – № 1–2. – С. 297–300.

14. Ключева М. А. Зооним «медведь» в марийских народных играх / М. А. Ключева // Томский журнал лингвистических и антропологических исследований. – 2020. – № 1(27). – С. 9–20.

15. Ключева М. А. Персонаж вувер в марийских народных играх / М. А. Ключева // Ежегодник финно-угорских исследований. – 2020. – Т. 14, № 2. – С. 259-278.

16. Коза с кудрявыми ножками : таджикская народная сказка : [для дошкольного возраста] / [пер. с тадж. Л. Кандинова, лит. обработка Р. Амонова, стихи в переводе М. Фофановой]. – Фрунзе : Мектеп, 1983.

17. Концова О.Ю., Бабунова Е.С. Специфика проявления межнациональной этики у детей старшего дошкольного возраста // Международный студенческий научный вестник. – 2015. – № 5-2.

18. Косменко А. П. Традиционный орнамент финноязычных народов Северо-Западной России / А. П. Косменко; науч. ред.: М. Г. Косменко, Е. И. Клементьев; Карельский научный центр РАН, Институт языка, литературы и истории. – Петрозаводск : Карельский научный центр РАН, 2002.

19. Кюршунова И. А. Личное имя как антропонимическая презентация человека в документах Карелии XV-XVII веков / И. А. Кюршунова // Научный диалог. – 2019. – № 9. – С. 103–129.

20. Лойтер С. М. Детский поэтический фольклор Карелии : исследование и тексты. – Петрозаводск : Изд-во ПетрГУ, 2013.

21. Лызлова, А. С. Вопросу о взаимодействии русской и прибалтийско-финских сказочных традиций в Карелии / А. С. Лызлова // Роль науки в решении проблем региона и страны: фундаментальные и прикладные исследования : Материалы Всероссийской научной конференции с международным участием посвященной 70-летию КарНЦ РАН, Петрозаводск, 24–27 мая 2016 года. – Петрозаводск: Карельский научный центр РАН, 2016. – С. 399–402.

22. Марийские народные сказки : [перевод с марийского] : [для младшего школьного возраста] / [сост. М. Майн ; пер. и пересказ. для детей В. Л. Муравьева]. – Москва : Детская литература, 1985.

23. Михайлова, Л. П. Прибалтийско-финский фонетический компонент в лексике говоров Заонежья / Л. П. Михайлова // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. – 2019. – № 7(184). – С. 38–43.

24. Муллонен И. И. Топонимия Заонежья : словарь с историко-культурными комментариями / И. И. Муллонен ; Карел. науч. центр Рос. акад. наук, Ин-т яз., лит. и истории. – Петрозаводск : Карельский научный центр РАН, 2008.

25. Сабан to yo – мультипликационный сериал о татарском празднике сабантуй // Объединение «Татармультфильм». – URL: http://tatarmultfilm.ru/cartoons/sabantui (дата обращения: 09.04.2023)

26. Нагурная С. В. О языке заонежан в дореволюционных источниках (предварительный обзор) / С. В. Нагурная, А. П. Родионова // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. – 2019. – № 2. – С. 39–47.

27. Намаконова Е.В. Народная сказка как средство воспитания интереса к этнокультуре / Е. В. Намаконова // Сахалинское образование XXI век. – 2019. – № 4. – С. 58–64.

28. Никифоров П. Н. Марийские народные музыкальные инструменты; муз. ред. Л. Н. Сахаров. – Йошкар-Ола : Маркнигоиздат, 1959.

29. Полковникова Н. Б. Педагогическая полифункциональность народной сказки / Н. Б. Полковникова // Новое в психолого-педагогических исследованиях. – 2016. – № 4(44). – С. 39–46.

30. Психолого-педагогические особенности народных сказок в воспитании толерантности у дошкольников / Р. Ш. Маликов, А. Г. Мухаметшин, Т. В. Гарнышева и др. // Педагогика сегодня: проблемы и решения : материалы VI Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, апрель 2020 г.). – Санкт-Петербург : Свое издательство, 2020. – С. 19–23.

31. Роль книги и чтения в системе семейных ценностей : аналитический отчет о проведении исследования / сост. Г. А. Тонкова. – Сыктывкар : Национальная детская библиотека Республики Коми им. С. Я. Маршака, 2016.

32. Сказки Заонежья / Карел. фил. АН СССР. Ин-т яз., лит. и истории ; сост. Н. Ф. Онегина ; науч. ред. А. Ф. Некрылова. – Петрозаводск : Карелия, 1986.

33. Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей / Гл. ред. А. С. Герд, Вып. 1, (А-Дрожжаник). – СПб. : Издательство Санкт-Петербургского университета, 1994.

34. Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей / Гл. ред. А. С. Герд, Отв. ред. вып. О. А. Черепанова, Вып. 2, (Дрожжевик-Косячок). – СПб. : Издательство Санкт-Петербургского университета, 1995.

35. Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей / СПб. гос. ун-т ; Гл. ред. А.С. Герд ; Отв. ред. вып.: Л.В. Зубова, О.А. Черепанова, Вып. 4, Необрятный-Подузорник. – СПб. : Издательство С.-Петербургского университета, 1999.

36. Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей : [в 5 вып.], Вып. 3, (Кот – Немовый) / [Т. В. Бахвалова и др.] ; гл. ред. А. С. Герд ; отв. ред. вып. О. А. Черепанова ; С.-Петерб. гос. ун-т. – Санкт-Петербург : Издательство Санкт-Петербургского университета, 1996.

37. Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей : в 6 вып., Вып. 5, (Подузорье – Свильнуть) / [А. А. Бобовский и др.] ; отв. ред.: Л. В. Зубова [и др.]. – Санкт-Петербург : Издательство Санкт-Петербургского университета, 2002.

38. Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей : в 6 вып., Вып. 6, (свинарная – ящурка) / С.-Петерб. гос. ун-т ; гл. ред. А. С. Герд. – Санкт-Петербург : Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2005. - 990 с.

39. Словарь сравнений марийского языка / Л. А. Абукаева, А. В. Чемышев, А.А. Митрускова. – Йошкар-Ола : Издательский дом «Марийское книжное издательство», 2019.

40. Татарские народные сказки. – Москва : Государственное издательство детской литературы Министерства просвещения РСФСР, 1957.

41. Тюлепаева Э. Р. Становление этнокультурной компетенции детей дошкольного возраста : специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Тюлепаева Эльзана Ранисовна. – Челябинск, 2011.

42. Указ Президента РФ от 9 ноября 2022 г. № 809 «Об утверждении Основ государственной политики по сохранению и укреплению традиционных российских духовно-нравственных ценностей». – URL: https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/405579061/ (дата обращения: 12.04.2023).

43. Федорова С. Н. Диагностическое сопровождение развития этнокультурной личности дошкольника. – Йошкар-Ола: ГБОУ ДПО (ПК) «Марийский институт образования», 2013.

44. Чик-Чик ханум : азербайджанская народная сказка. – Баку : Гянджлик, 1979.

45. Шлат Н. Ю. Технологии и инструменты поликультурного образования детей дошкольного и младшего школьного возраста / Н. Ю. Шлат, А. О. Орлов // Научно-методический электронный журнал Концепт. – 2016. – № Т15. – С. 2116–2120.

ШУМИЛОВА Елена Геннадьевна
РЕШЕТИНА Анна Александровна
ХРАМЦОВА Ольга Анатольевна

Сказки народов Карелии. Выпуск II

Методические рекомендации к комплекту материалов для дошкольного и начального общего образования

Иллюстрации
Д. А. Дмитриев

Техническое редактирование,
дизайн и компьютерная вёрстка
Е. А. Равицкая

Подписано в печать Формат 70x90/16
Усл. печ. л. Тираж экз. Заказ
АУ РК «Издательство «Периодика»
185035, г. Петрозаводск, ул. Германа Титова, д. 3
e-mail: omamedia@omamedia.ru
www.omamedia.ru

Отпечатано в соответствии с качеством предоставленного оригинал-макета в